
..... [p1]

Haarlem, den 29st v. [Wintermaand], '86.

Eerweerde Heer en Hoog Geschatte Vriend!

Bij de vele goede gaven die mij voortdurend van uwer vriendschappelijker hand toekomen, en waartoe ik in d'eerste plaatse de troue toezendinge van uwe onvolprezene Loquela rekene, zijt Gij nu weêr eene nieuwe jonste komen voegen. Ik bedoel de trommel met kortrijksche wafelkens, die ik gisteren in den besten welstand ontving. Dat geschenk kwam juist van passe, als ik met mijn gezin, na 't middagmaal, rond de theetafel zat. Met een juichkreet werd uwe gave ontvangen en begroet, en - - terstond door allen geproefd, en als "overheerlik" geroemd. Vriendelik dank zeg ik U bij dezen voor uwe goede jonste, vriendelik en hertelik dank uit aller naam, en niet het minste voor mij zelve. Vooral ook mijn zoon, die den Kerst-verloftijd natuurlijk onder 't vaderlik dak doorbrengt, voegt zijnen dank bij de mijnen, en verzoekt mij U ten

..... [p2]

eerbiedigsten van zijnentwegen te groetene. Hij is nu een flink jonkman, eerbaar end' eerlik, door Gods genade en te mijner blijdscepe. Hij verlangt zijn hert uit naar Vlaanderen, en om U en den [Eerweerde] Heere Duclos eens te bezoeken - en dat zal zekerlik ook wel eens gebeuren, peize 'k. Vooraf echter moet hij nog minstens een jaar naar Duitschland, voor zijne landboukundige studiën; en ook naar Denemarken. Naar Denemarken gaat hij reeds dezen zomer (als God wil), om de zuivelbereidinge. Gij moet weten, de Denen zijn tegenwoordig den Friesen de baas in deze zaken, en de "danske smør" geldt meer op de londonsche markt als de "frîske bûtter". Dat was vroeger nooit zoo; en onze friesche jongelingen achten dit een smaad, dien ze niet en kunnen verkroppen. - Genoeg! - En na U nog te hebben medegedeeld dat ik mij met mijnen zoon voortdurend in de beste gezondheid en in welvaart verheugen mag, scheid ik er uit met van mij en de mijnen te spreken.

Voor ik nu verder ga, roep ik U eerst, met vriendelik gemoed en luider stemme, dat het klinken moge van het Spaarne tot de Leie¹ van herten toe: Heil, mijn weerde Vriend! drie-werf heil ten nieuwen jare! Menigvuldigen zegen moet Uw deel zijn, zoo 't U gaan zal naar mijnen wensch. En daar toe helpe God! -

..... [p3]

.....

1 De Spaarne is een rivier in Noord-Holland die door Haarlem loopt, terwijl de Leie vanuit Frankrijk door Kortrijk loopt. Hier betekent het dus van Haarlem (Winkler) tot Kortrijk (Gezelle).

Wij hebben vroeger wel drukker brieven gewisseld, als in de laatste tijden het geval geweest is. Ach! allerlei beslommeringen en bekommelingen, overlast van arbeid, ook op velerlei burgerlik gebied, 't welk mij als eervolle onderscheidinge, door mijne medeburgen opgedragen wordt, beletten zoo dikwijls mijne hand om te doene, waar toe 't herte mij wel dwingt. Ook had ik toevalliger wijze geene antwoorden te geven op de vragen die Gij in Loquela stelt, noch ook inlichtingen daarop te schaffen. Ook de laatste Loquela, die ik mede gisteren ontving, en, als immer, met d'allermeeste belangstelling doorlas, geeft mij geene aanleiding. Slechts kan ik U melden dat men eenen lamlendigen, loomen, luien mensch, die zóó langzaam gaat

"as wier sîn tred

oan d'ierde ned,"

lijk Gysbert Japicx ergens zeit, - dat men zulken mensch te Leeuwarden: "tipe-tappe-toone" scheldt. Ook zegt men: "daar komt die luie loebbes an - tipe-tappe-toone"! aldus zijnen loomen gang in klank nabootsende. Buiten Leeuwarden en hoorde ik deze uitdrukking nergens. -

Het "Literaturblatt des Hamburger Correspondenzen" brengt dezer dagen eene reeks van opstellen over Fransch-Vlaanderen,

..... [p4].....

getiteld: "Eine Stimme aus Vlanderland"² naar aanleiding van mijn opstel³ in De Tijdspiegel. Zoodra het volledig zal zijn, zal ik U eenen afdruk doen toekomen. Ook heb ik een klein opstelken geschreven over een paar oude volksliedekens⁴ waar van ik U almede eerstdaags eenen afdruk hoop aan te bieden.

.....

- 2 In: Zeitung für Literatur, Kunst und Wissenschaft des Hamburgischen Correspondenten: (1886) 25, 26 en 27 en (1887) 1 verscheen een artikelenreeks van Th. Schrader met als titel *Eine Stimme aus Niederland*. Deze reeks was een bespreking van het opstel van Winkler over 'Nederland in Frankrijk en Duitsland' (De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Johan Winkler. Licentieverhandeling UGent, Letteren en Wijsbegeerte, 1984, III, p.487).
- 3 Het gaat om het opstel: Nederland in Frankrijk en Duitsland. In: De tijdspiegel: 43 (1886), p.1-3 en 121-155.
- 4 J. Winkler, Oude volksliedjes. In: de Frieschen Volksalmanak: (1887).

Sedert eenige weken ben ik in briefwisseling gekomen met 'nen jong letterkundige te Ath in de Henegou, waer hij leeraar is in 't Athenaeum. Hij is een Gentenaar, en een vierig bestrijder van de volks-taal- en letterkunde, 't zij dan West-Vlaamsche, friesche of welke ook. In dat opzicht: "hollandscher als een Hollander". Maar ik hoop hem te bekeeren van deze dwaasheid.⁵

Nu het einde voor dezen keer - en tot later! en nader! en beter!

Gegroet, mijn dierbare vriend! ook van wegen mijnen zoon,

in alre jonsten, vrientscepe ende minne, hou ende trou,

Uw

Johan Winkler.

.....

5 Het betreft August Gittée die een kritische beoordeling van Winklers *Dialecticon* geschreven had in *De Toekomst* en het *Nederlandsch Museum*. Hij verwerpt er elke vorm van particularisme.

Briefbeschrijving

Verzender	Winkler, Johan
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	29/12/1886
Verzendingsplaats	Haarlem
Annotatie	Briefversie van datering: den 29st v. Wintermnd, '86 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Briefversie van datering: den 29st v. Wintermnd, '86 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Johan Winkler. Deel 2: Brieven (1884-1899) / door Dries Gevaert. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1983-1984), p.257-259

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 211 mm x 136 mm papier, wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5749
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12044

Inhoud

Incipit	By de vele goede gaven
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	29/12/1886, Haarlem, Johan Winkler aan [Guido Gezelle]
Editeur	Rik Van Gorp; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
